



75 Jahre



1897 = 1972



Wie Sie viel billiger zum eigenen Haus kommen...

Mit dem sbs Selbst-Bau-System der Leonberger Bausparkasse können Sie Ihr Haus selbst bauen und mindestens 30% der Baukosten einsparen.

Fordern Sie die kostenlose 16-seitige Farb-Broschüre an. Sie informiert Sie über Ihren kompletten Bausatz, den Sie unter 44 Typen auswählen können.

**Was Sie mit Bausparen
alles machen können—
der Leonberger sagt's verständlich.**



Leonberger
BAUSPARKASSE

Coupon Ich wünsche die kostenlose 16-seitige Farb-Broschüre über das sbs Selbst-Bau-System der Leonberger Bausparkasse mit Preisliste.

Name _____

PLZ _____ Ort _____ Kreis _____

Straße _____

(Bitte ausgefüllt einsenden an die Leonberger Bausparkasse, 7250 Leonberg, Postfach 18)

Arnold Peters

Organisationsleiter, 2918 Augustfehn I, Osterkamp 13, Telefon (04482) 263

Kurt K. Tesch

Generalvertreter, 29 Oldenburg, Duvenhorst 13, Telefon (0441) 62521

Auskunft und Beratung auch durch

OLDENBURGISCHE LANDESBANK AG

PEUGEOT

504



Limousine

4 Türen – 5 Sitzplätze

Vergasermotor:

1971 ccm – 93 DIN PS – 162 km/h

(auch mit 3-Gang Automatik)

Einspritzmotor: 1971 ccm – 104 DIN PS –

173 km/h – (auch mit 3-Gang Automatik)

Einzelradaufhängung vorne und hinten mit Kurvenstabilisatoren –

Scheibenbremsen vorne und hinten – Bremskraftregler – Bremskraftverstärker

Serienausstattung: Gürtelreifen für hohe Geschwindigkeit – Liegesitze

Drehstromlichtmaschine – Sicherheitsgurte vorne – heizbare Heckscheibe – Stahlschiebedach

Knüppelschaltung

H. J. Tietjen

Peugeot-Vertragshändler

2913 Apen

Hauptstr. 79 - Tel. 04482/881

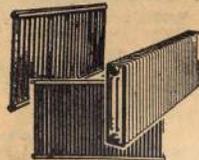
BRÖTJE

Die BRÖTJE-WERKE
wünschen allen Beteiligten
viel Erfolg
und den Festteilnehmern
einen frohen und
abwechslungsreichen Tag.



Alles für die
Zentralheizung
von

BRÖTJE



BRÖTJE-WERKE
2902 Rastede (Oldb)
Peterstraße 10
Postfach 30
Telefon (0 44 02) * 81
Telex 02 5749

Der TuS „Vorwärts“ Augustfehn-Stahlwerk e.V. von 1897

grüßt alle aktiven und passiven Mitglieder sowie
Freunde des Vereins.

Wir danken all' denen, die es uns durch ihre Hilfe
ermöglicht haben, diese Festschrift zu gestalten.

Festveranstaltung am 23. 9. 1972 um 20 Uhr im Vereins-
lokal „Gasthof zum Stahlwerk“ in Augustfehn II.

Getreide - Futtermittel - Düngemittel
Saatgut - Brennstoffe - Heizoel

**Raiffeisen-Warengenossenschaft
Nordloh-Tange e.G.m.b.H.**

Nordloh Fernruf: (04483) 304 Augustfehn Fernruf (04482) 332

**Raiffeisen-Warengenossenschaft
e.G.m.b.H. Apen**

Fernruf: (04482) 260

BARRE'S GASTHOF

Keglerheim Augustfehn

Telefon 04482 / 457

Stammlokal (Stammtisch) der „Alten Herren“ des
TuS „Vorwärts“

Doppelte Bundeskegelbahn

GERHARD SCHMIDT

OPEL DIENST — SHELL-STATION

* Wir führen in unserem Hause die Zwischen-
prüfung gemäß § 29 StVZO durch

* TÜV abgenommene Gebrauchtwagen

* Wagenpflege — Fahrräder



Augustfehn
Tel. 04482 - 227



Das Bild unserer Sportler hat sich gewandelt!

Auf unseren Straßen aber hat man manchmal den
Eindruck, als wäre alles beim Alten. Dabei gibt es
erstklassige, für den heutigen Verkehr entwickelte
Beton-Pflastersteine.
Fragen Sie uns, wir liefern Sie Ihnen.

Oldenburger Betonsteinwerke GmbH Beton- und Verbundsteinwerke GmbH
2906 Wardenburg (Oldb) · Ruf (044 07) 81 41 4231 Hamminkeln bei Wesel · Ruf (028 52) 20 21
2960 Aurich (Ostfr.) · Ruf (049 41) 41 29

Betonwaren- und Verbundsteinwerk GmbH & Co KG
3101 Lachendorf bei Celle · Ruf (051 45) 4 91



AUDI NSU

Verkauf

Alles unter einem
Dach

Kundendienst

Ausführung sämtl. Kfz.-Reparaturen
Behebung aller Unfall- und Karosse-
rieschäden sowie Lackierungen
Autopflege

GÜNSTIGE
GEBRAUCHT-
WAGEN

August Klockgether

ARAL

Tankstelle

2913 Apen

Tel. 044 82 / 3 18

Wir führen an Ihrem Fahrzeug Zwischenprüfung durch und erteilen die TÜV Plakette.
Autorisierte und anerkannte Werkstatt - lt. § 29 StVZO. - Kenn-Nr. 252



BP HEIZÖL-Vertretung
HERMANN KRAMER
Augustfehn
Tel. 044 82 / 420

Grüßwort

Zum 75jährigen Jubiläum des Turn- u. Sportvereins „Vorwärts“ Augustfehn-Stahlwerk von 1897 entbiete ich herzliche Grübe und Wünsche des Landkreises Ammerland.

Anläßlich der Festveranstaltung blickt eine harmonisch gewachsene Gemeinschaft auf eine von viel Mühe und persönlichem Einsatz geprägte Vereinsgeschichte zurück.

Es ist ein hervorragendes Merkmal für den Ort Augustfehn, daß die Bevölkerung mit ihrem Verein „Vorwärts“ zusammen eine große Familie bildet. Das gemeinsame Erleben froher Stunden und das Zusammenstehen bei Schwierigkeiten schafft Freundschaften, die ein geselliges Vereinsleben und einen echten Dorfsinn gewährleisten. Es werden damit Grundlagen gebildet für ein erfolgreiches, sportliches Abschneiden.

So darf ich der ersten Fußballmannschaft zur Erringung des Kreismeistertitels gratulieren und dafür danken, daß auch bei den Aufstiegsspielen das Ammerland würdig vertreten wurde.

Es ist mein Wunsch, weiterhin „Vorwärts“ zu streben, die Jugend anzuprechen, um auch für die Zukunft Leibesübungen und sportliche Wettkämpfe als turnerische Breitenarbeit zu erhalten.

Heinz zu Jührden
Landrat



AUTO-SCHIPPER

Inhaber: Bernd Mansholt

Autovermietung und Busbetrieb

Ihausen-Westerstede

Telefon 04482 - 244 - Telefon 04481 - 783

Arthur L. Kölschitzky

Eisen - Metalle - Werkzeugmaschinen

2940 Wilhelmshaven

Admiral-Klatt-Straße 45

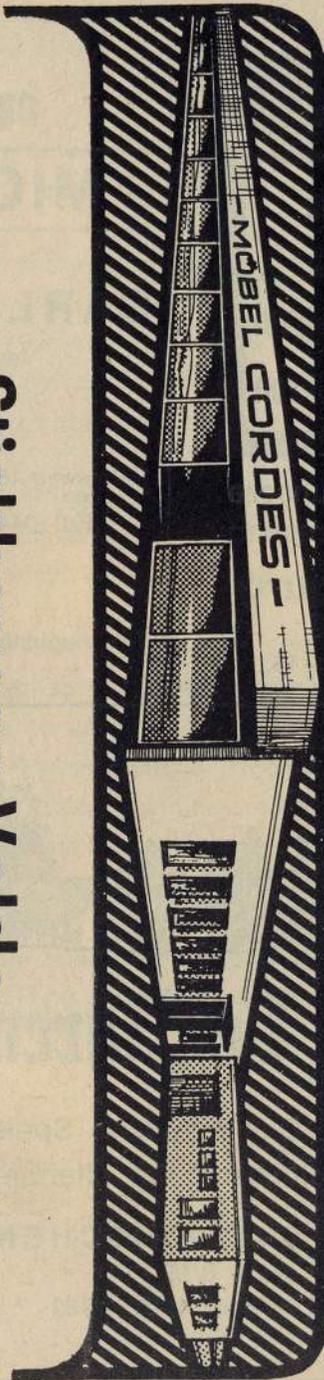
Telefon 26481-84 — Telex 0253411

Kontinent-Möbel-Großverkauf

MÖBELCORDES

Stickhausen-Velde

Lieferung frei Haus - Tel. 04957 / 312 - Perfekter Service



bauelemente
MICHAEL

Magotherm
Fertigfenster
i. Kiefer + Mahagoni
Haus- + Innentüren

Besuchen Sie unsere
Bauherren Musterschau

29 Oldenburg

Helmsweg 18
Tel. 0441/24111-15

bauelemente

MICHAEL

CARL SEMLER

Verkauf + Beratung

29 Oldenburg

Helmsweg 18, Ecke Umgehungsstr.

Ruf (0441) 24111-24115

Privat:

Tel. Augustfehn (04482) 813



Der Ahrenshof

Das exquisite Speiserestaurant -
Kultivierte Gastlichkeit am offenen Herdfeuer

BAD ZWISCHENNAHN

an der B 75
Telefon 04403 - 3989

Grüßwort des Rates u. der Verwaltung der Gemeinde Apen

Zum 75jährigen Bestehen des TuS „Vorwärts“ Augustfehn grüßt die Gemeinde Apen alle Mitglieder und Freunde des Vereins.

Es ist für uns eine große Freude, einem seit der Gründung besonders aktiven Verein unsere Glückwünsche aussprechen zu können. Der TuS „Vorwärts“ hat es verstanden, die Bürger anzuregen, in ihrer Freizeit zu turnen und Sport zu treiben. Durch seine Aktivität ist der Verein weit über die Grenzen des Landkreises hinaus bekannt geworden.

Der TuS „Vorwärts“ hat aber in Augustfehn II zusammen mit den anderen Vereinen auch eine hervorragende gesellschaftliche Aufgabe zur Pflege der Gemeinschaft erfüllt. Er ist aus dem Vereinsleben nicht mehr wegzudenken.

Dem Verein gebührt Dank und Anerkennung für die seit langen Jahren geleistete wertvolle Arbeit und für die Ausbreitung des Sports, vor allem auf dem Gebiet der Ertüchtigung der Jugend. Unsere Anerkennung gilt auch den leitenden Männern und Frauen des Vereins, die sich ehrenamtlich und unermüdlich zur Verfügung gestellt haben und durch ihre Initiativen Wege zur sinnvollen Nutzung der Freizeit aufzeigten.

Die Gemeinge Apen wünscht dem Jubilar für die Zukunft eine stetige Aufwärtsentwicklung und viele sportliche Erfolge.

Engelmann
Bürgermeister

Janßen
Gemeindedirektor



Der Meisterschütze ist in Form.
 Sein Spiel korrekt, sein Schuß enorm.
 Sein Einsatz unerbittlich hart
 Weil er Reserven sich gespart.

Moral: Wer spart, dem winkt Gewinn
 Und darin liegt des Sparens Sinn.



Landessparkasse

Größtes Kreditinstitut des Oldenburger Landes

Rückblick auf 75 Jahre

Der TuS „Vorwärts“ Augustfehn feiert in diesem Jahre sein 75jähriges Bestehen.

Am 21. November 1897 hatten sich sportbegeisterte junge Männer im Gasthof „Zum Stahlwerk“ zusammengefunden, um den Turngedanken in die Tat umzusetzen. Kurze Zeit nach diesem Termin fand im gleichen Lokal die Gründungsversammlung statt, wo die Anwesenden beschlossen, einen Verein unter dem Namen „Turnverein Vorwärts“ ins Leben zu rufen.

Durch Unterstützung des damaligen Vereinswirtes und des Stahlwerkes wurden Sportgeräte wie Reck, Barren und Pferd beschafft. Diese Geräte wurden im Saal des Gasthofes „Zum Stahlwerk“ aufgestellt, wo gleichfalls ein reger Übungs- und Trainingsbetrieb einsetzte. Bereits nach Ablauf eines Jahres konnte der Verein rund 60 aktive und passive Mitglieder verzeichnen.

Fortsetzung Seite 17

D. + D. van Rüschen

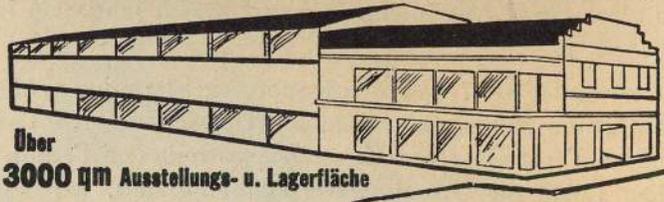
Tief- und Straßenbau

2913 Aperberg

Telefon 615

MÖBEL EILERS

zeigt den Weg zum
günstigen Einkauf



Über
3000 qm Ausstellungs- u. Lagerfläche

Überzeugen Sie sich von der großen Auswahl und der
Preiswürdigkeit unserer Angebote

MÖBEL EILERS

2913 Apen

Telefon 04482 - 267

HEINRICH LOPA · AUGUSTFEHN

Telefon 04482 / 468

Kanalisation

Müllabfuhr

Straßenbau

Tiefbau

Ammerländer Kornbrennerei

J. F. FICKEN — LINDERN



2911 Lindern

Ruf (04484) 222

Sanitäre Anlagen

Gasheizungen

Elektroinstallationen

werden gut und preiswert ausgeführt von
Elektromeister Wilfried Maus

Augustfehn — Tel. 1513

Büro Steges-Helgen 11

Werkstatt Südgeorgsfehner Straße



12%

**Sparen gibt Sicherheit
und bis zu 12%* dazu.
Da freut sich der Sparer
und kassiert von der**

OLDENBURGISCHEN LANDESBANK AG

* Zinsen + Zinsezinsen + Sparprämie + Sparzulage – je nach Familienstand. Die Vorteile der Sparer-Unfallversicherung
und der persönlichen Beratung einer privaten Bank noch nicht mitgerechnet.

Im Jahre 1900 trat der Turnverein „Vorwärts“ dem neu gegründeten „Ammerländischen Turnverband“ bei. Aufgrund dieses Beitritts konnten nunmehr die aktiven Turner an den damaligen Verbandsturnfesten teilnehmen und manchen Sieg für den jungen Sportverein erzielen.

Die Vereinschronik besagt, daß im Jahre 1903 das erste ammerländische Verbandssportfest im Ortsteil Augustfehn-Stahlwerk stattgefunden hat, worauf der Verein und seine Mitglieder wegen des besonders erfolgreichen Ablaufes sehr stolz waren. Aufgrund der damaligen guten Organisation der Verantwortlichen wurde bereits im Jahre 1907 ein weiteres Verbandssportfest in Augustfehn II durchgeführt.

Bemerkenswert zu diesem Verbandssportfest war, daß ein eigentlicher Sportplatz oder eine Wiese in der heutigen Form unserer Sportplätze nicht vorhanden war. Die genannten Sportfeste wurden vielmehr auf einer unebenen Weide gegenüber dem Vereinslokal abgehalten.

Fortsetzung Seite 19

Wenn Bleche - dann BLUME

Walter Blume GmbH

Eisengroßhandlung

28 Bremen

Am Wall 192

Tel.: 0421 / 320322 - 26 — Fs.: 024 / 5355



AUTOVERMIETUNG
FAHRRADHANDEL

G. Achtermann

2918 Augustfehn
Hauptstraße 101

Telefon (04482) 305

Hotel Busch

Restaurant
Ratskroog

Westerstede

Familie Brandis
Tel. 04481 - 2469

*

Pilsner Urquell vom Faß
König Pilsener vom Faß

BAUUNTERNEHMEN

W. Gösselsjanßen

Maurermeister
2918 Augustfehn (Oldb)
Tel. 04482 - 226

Alles für den Garten!

Nadelgehölze - Rhododendron - Ziergehölze
Edel- und Polyantha-Rosen

Besuchen Sie uns

Erwin Uffen - Baumschulen

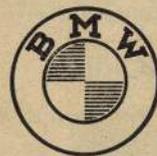
Augustfehn III

Die in Augustfehn-Stahlwerk durchgeführten Turnfeste brachten für den Verein einen großen Auftrieb. Es wurde eine Schülerriege gegründet, die unermüdlich und vorbildlich von aktiven Geräteturnern aufgebaut wurde. In diesen Aufbaujahren zeichneten sich besonders die Turnbrüder Gerd Cordemann und Bernd Kramer und später der heutige Ehrenvorsitzende Willi Wietjes aus.

Bedingt durch den 1. Weltkrieg ruhte in der Zeit von 1914-1920 fast der gesamte Turnbetrieb. Erst Mitte 1922 kam wieder neues Leben in den Verein. Es sei erwähnt, daß Anfang der Zwanziger Jahre eine Damenriege gegründet wurde, die unter der aktiven Tätigkeit des Oberturnwartes einen regen Übungsbetrieb zu verzeichnen hatte.

Im Jahre 1924 wurde neben der Sparte Geräteturnen eine Turn-Spielabteilung gegründet. Außerdem wurde Leichtathletik betrieben. Der Übungs- und Wettkampfbetrieb in der Turn-Spielabteilung, wo Schlagball, Schleuderball und Handball praktiziert wurde, brachte einen weiteren Aufschwung für den Sportverein. Aus der Chronik

Fortsetzung Seite 23



... aus Freude am Fahren

BMW-Vertragshändler

ALFONS HUNDSHELL

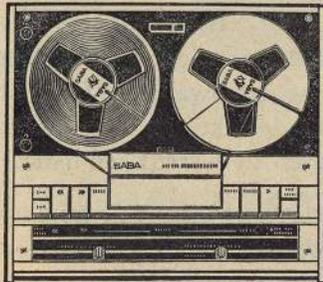
WESTERSTEDE

Tel. 04481 - 2465

Inspektionen und Reparaturen schnell und
gewissenhaft

STEREO ins Auto - dann zu

Jan-Dieter Löning



Radio- Fernseh- Phono-
Fachhändler

2918 Augustfehn

Südgeorgsfehnerstraße 22

Telefon 04482 / 728

SABA TG 454 automatic
Vierspur. Waagrecht-
und Senkrechtbetrieb.
Festpreis DM 398,-

Spezial-Damensalon
für moderne Haarpflege

Friseurmeisterin

Bärbel Neemann

Augustfehn II, Am Kanal

Friedrich Wilh. Meyer

Fleischwarenfabrik

APEN (Oldb)

Älteste Schinkenräucherei
des Ammerlandes

gegründet 1748

UHRENSUHREN

Optiker

Uhren / Schmuck / Trauringe / Bestecke
Optik - Kristall u. ff. Porzellan

2913 Apen

Streichenstr. 6 · Ruf (04482) 203

Gerhard Lünig

VeGe - Lebensmittel

Augustfehn

bauplanungsbüro eiskamp

2918 augustfehn II · alte siedlung · telefon (04482) 870

entwurf · bauplanung · bauleitung

von

wohnbauten · industriebauten

geschäftsbauten · Schwimmbädern

landwirtschaftlichen bauten

lichtpause

MODERN WOHNEN

durch arbeitssparende

Elektrogeräte

zukunftssichere

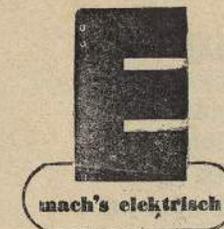
Elektro-Installation

preiswerte

Elektro-Speicherheizung

Auskunft erteilen alle Beratungsstellen der

Energieversorgung Weser-Ems



Letzter Termin für Ihren Bauspar- prämien-Antrag:



Bitte füllen Sie Ihren Bausparprämien-Antrag 1971 aus, falls Sie es noch nicht getan haben, und schicken Sie ihn an unsere

Bausparkasse Schwäbisch Hall

Letzter Termin: 30. September. (Ausnahme: Bausparer, die die Steuervergünstigung wählen).

Auch Nicht-Bausparer sollten jetzt mit uns sprechen: Sie können sich für 1972 noch eine hohe Bausparprämie sichern.

Wenn Sie Fragen haben oder Hilfe beim Ausfüllen des Antrags brauchen – wir sind für Sie da.

Apener Bank eGmbH

mit Zweigstellen in Augustfehn, Godensholt und Nordloh-Tange

– BANK FÜR JEDERMANN –

geht hervor, daß einige Aktive, besonders in der Sparte Schleuderball, große sportliche Erfolge, insbesondere auch auf auswärtigen Sportfesten, zu verzeichnen hatten.

Mitte der Zwanziger Jahre stellte das Stahlwerk dem Verein eine abgetorfte Fläche von ca. 1 ha zur Verfügung. In Eigenarbeit fast aller Vereinsmitglieder aber auch weiterer Interessenten und fast der gesamten Bevölkerung des Ortsteiles wurde neben dieser Sportanlage eine Gedenkstätte, der sogenannte „Ehrenhain“, errichtet. Aufgrund der Einrichtung dieser Sportplatzanlage stand der Verein in den Folgejahren in voller Blüte, und es wurden viele Sportwettkämpfe mit befreundeten Vereinen aus dem Ammerland und darüber hinaus abgehalten.

Nach dem 2. Weltkrieg wurde Anfang 1946 neben der Turnabteilung die Fußballabteilung als neue Sportart aufgenommen. Durch die Neugründung dieser Sparte, welche einen großen Mitgliederzuwachs erbrachte und auch bei der übrigen Bevölkerung großen Zuspruch zu verzeichnen hatte, wurde der bis dahin leere Sportplatz dicht be-

Fortsetzung Seite 27

Seit 1874

Marien-Apotheke Augustfehn

Apotheker Werner Ibbeken

Großes Arzneimittel-Lager

Umfassende Homöopathie-Abteilung

Seltene Medikamente werden schnellstens beschafft

Körperpflegemittel

Kindernährmittel

Tierarzneien

Actuelle Herbstmoden!

Wir freuen uns, Ihnen schon jetzt unsere neue vollständige Herbst-Winter-Auswahl zeigen zu können.



Telefon 04482 / 373



ASTRA

erfrischt die Kehle
und die Seele

Vertrieb: Biergroßhandlung Adolf Gersema
2918 Augustfehn · Tel. 04482 / 425

BOFFCHIESSKEG
HOCH - U TIEFBAU - BAUSTOFFE

BO

Schulen - Wohnbauten - Industriebauten
Schwimmbäder - Brücken - Schöpfwerke

Moderne Baustoffe, Fliesen, Teppiche, PVC-Beläge,
Profilhölzer, Fenster, Türen sind in unserer Ausstellungs-
halle zu besichtigen!

Augustfehn Tel. 04482 / 301

neu büro

moderne büromaschinen
und
einrichtungen

29 oldenburg
alexanderstr. 17
tel. 0441-27728

2918 augustfehn
udo schulz
tel. 04482-802

völkert. Sonntag für Sonntag rollte auf der Anlage hinter dem Stahlwerk der Fußball. Nach Anlaufschwierigkeiten konnten zwei Herrenmannschaften sowie eine Jugendmannschaft an den Punktspielen im Bezirk Oldenburg-Ammerland teilnehmen. Im Jahre 1948/49 erreichte die 1. Fußballmannschaft sogar die Bezirksklasse.

Im Jahre 1966 wurde die von dem Stahlwerk zur Verfügung gestellte Sportanlage erweitert. Es wurde ein normales Spielfeld sowie ein kleinerer Übungsplatz für den Spielbetrieb der Schüler- und Jugendmannschaften neu angelegt. Durch Unterstützung insbesondere der Gemeindeverwaltung und der Sportverbände wurde darüber hinaus eine Umkleidekabine errichtet. Am 14. August 1966 erfolgte die Platzeinweihung, an der alle Fußballmannschaften teilnahmen. Ferner fanden turnerische Vorführungen der Damenabteilung und der Schülergruppen statt. Die Mitglieder waren stolz auf diese Anlage, zumal sie auch unter Mitarbeit einiger Aktiver entstanden ist. Die Fußballer hatten nun ihre eigene Anlage, was sich sogleich auch in

Fortsetzung Seite 33

**Haben Sie Sinn an schönen Kuchen
kommen Sie Ripken's stets besuchen!**

Ihre Bäckerei - Konditorei

Johann Ripken

Augustfehn II

Telefon (04482) 265



„Schier“ Farben und Lacke
die bewährte Qualität

Fotten & Schierholz
LACK- u. OEL-FARBENFABRIK

29 Oldenburg

Fernruf 04 41 / 31415



Teilansicht vom Sportplatz mit Umkleidekabinen

Gute Auswahl in erstklassigen Qualitäten finden Sie immer bei

Fritz Kregel - Apen
Wolle · Textilien

Standard-Artikel sind:

TRIUMPH-Miederwaren - ARWA-Strümpfe
BP-Berufskleidung - Ammerländer Wollgarne

Wollumtausch für Firma Kahlen, Bad Zwischenahn

Ein Begriff für moderne, gute
und schnelle Bedienung

Salon Lind

2918 Augustfehn
am Bahnhof
Telefon (04482) 200

Wilh. Orth
Augustfehn

6 Richtige

**Blanker
Ritter**

KORN SPIEKER

Alter Brauch
Weizenkorn

**Sur'n
Spieker**

**Roter
Spieker**

alter
SCHWEDE

KORNSPIEKER - HAUS



Modische Frisuren

für Damen u. Herren

Salon P. + H. Janßen

Fritz Valentin

Uhren - Bestecke - Optik

2918 Augustfehn

Tel. 331 - Postfach 21

HOESCH
EIN NAME FÜR STAHL

Otto Fromberg

Inh. Walter Voigt

Ammerländer Fleischwaren

2918 Augustfehn

Fernruf 397

Anton Watermann

Farben

Tapeten

Fußbodenbeläge

2918 Augustfehn

Ruf (04482) 460

Werner Tammen

RDM-Auktionator, Rechtsbeistand

Versteigerungen, Grundstücks- u. Hypothekenvermittlungen,
Nachlaßregulierungen, Vermietungen, Verpachtungen,
Versicherungen.

Verkauf von Fertighäusern aller Typen, einschließlich
Vermittlung der Gesamtfinanzierung.

Verkauf von Ferienhäusern aller Typen.

Neu: Verkauf von „Kauhajoki-Haus Finnland“

(auch Ferienhäuser). Garantierte Festpreise.

Lassen Sie sich Prospekte geben. Handwerklich geschickte
Bauherren können ohne aufwendige technische Hilfsmittel
ihr Kauhajoki-Haus weitgehend in Eigenleistung erstellen.

2913 Apen, Telefon 04482 - 1560

SB-ABHOLMARKT

F. K. HOUTROUW

Westerstede-Fikensholt

Ruf (04481) 2004

Die preiswerte Einkaufsstätte für Alle!

Arnold Achtermann

Klempnerei

Elektro-Installation

2918 Vreschen-Bokel

Ruf 04482 - 289

70 Jahre
Kaufhaus

Karl Burgath

Nachf. Anna Thiele · Augustfehn II

Immer preiswert - immer gut

Lebensmittel - Weine

Spirituosen - Porzellan

Geschenkartikel

Karl Ruseler



Vertragswerkstatt

2918 Augustfehn

Tel. 225



Station

Emil Epkes

Gartenbau

Grabpflege

Binderei und

Blumen

Augustfehn II

Ruf 1512

sportlichen Erfolgen niederschlug. Im gleichen Jahr wurde erstmals durch die 1. Herrenmannschaft der Ammerlandpokal für „Vorwärts“ errungen.

Nachdem im Jahre 1967 der Verein auf ein 70jähriges Bestehen zurückblicken konnte, zeichneten sich im Spieljahr 1967/68 große Erfolge ab. Erstmals wurde die Kreismeisterschaft im Ammerland für den Verein errungen und der Ammerlandpokal erneut nach Augustfehn geholt. Das von allen Mannschaften des NFV-Kreis Ammerland ersehnte Double war im Jahre 1968 erreicht worden.

An dieser Stelle seien zwei Sportkameraden erwähnt, denen besondere Verdienste in der Trainings- und Jugendarbeit zugesprochen werden müssen, die Sportkameraden Bernhard Scheiwe u. Adolf Willamowski.

Die anschließende Aufstiegsrunde im Jahre 1968 unserer 1. Herrenmannschaft zur Fußballbezirksklasse Nord mit den Gegnern SV Gödens, TSV Abbehausen, Polizei SV Oldenburg und Frisia Wilhelmshaven

Fortsetzung Seite 37

Verleben auch Sie einige gemütliche Stunden im

»FRIESENHOF«

Augustfehn - Ammerland

Telefon 04482 - 368

Jeden Sonntag ab 12.00 Uhr Familienmittagstisch

Gepflegte Getränke - Internationale Küche von 11.00 Uhr bis
2.00 Uhr nachts - Dienstags Ruhetag

Hermann Lott

Auktionator und Grundstücksmakler

Vermittlungen von Grundstücks - An- und Verkäufen
Baufinanzierungen - Hypotheken
Autofinanzierungen
Barkrediten
Bausparverträgen - Versicherungen

2918 Augustfehn

An den Eichen 18 - Fernruf 04482 / 770

Hermann Ripken

Schlachtermeister

ff Fleisch- und Wurstwaren

Spezialität:

Ammerländer Knochenschinken

2918 Augustfehn

Hauptstraße

Telefon 04482 - 1537

Joh. Ruseler

Baugeschäft und Betonwerk

Vr.-Bokel

Fernruf:

Baugeschäft (04482) 365

Betonwerk (04482) 612

Tapeten — Farben — Glas
Teppichboden
von Wand zu Wand

Bernh. Gerh. Möhlmann

HAUS MODERNER WOHNKULTUR

Augustfehn II · Stahlwerkstraße

Textilhaus und Chemische Reinigung
Werner Orth · Augustfehn

Heute gebracht - morgen gemacht

Bratwurst - Schaschlik - Hähnchen - Pommes-frites

täglich frisch vom „Zentralrost“



Eilerich Epkes

Versicherungen · Bausparkasse
Finanzierungen

Augustfehn · Tel. 349

O. & G. Bley

Tischlerei - Möbelhandlung

Beerdigungsinstitut

Überführungen - In- und

Ausland mit eigenen

Fahrzeugen

Augustfehn

Südgeorgsfehnerstraße 6

Telefon (04482) 282

Alles fürs Heim!

Tischdecken, Bettwäsche,
Frotteetücher, Bettenartikel,
Wolldecken

Stapelfeld-Textil

Augustfehn — Tel. 0 44 82 / 4 48

Für die ganze Familie

Salamander-Schuhe

Für den Sport

adidas

Fußballstiefel
Trainingsschuhe
Turnschuhe

Ait Stapelfeld

konnte trotz großer Anteilnahme der gesamten Augustfehner Bevölkerung und enormem Einsatz der Aktiven nicht erfolgreich abgeschlossen werden.

Neben der 1. Herrenmannschaft, die auch im Jubiläumsjahr die Kreismeisterschaft im Fußball gewann, waren in den letzten Jahren die 2. und 3. Seniorenmannschaft sehr erfolgreich. Genau wie in der inzwischen gegründeten Altherren-Mannschaft - dem Sammelbecken ehemaliger aktiver Fußballer - kann bei den genannten Mannschaften von einem regen Spielbetrieb und guter Kameradschaft berichtet werden.

Seit mehr als 25 Jahren ist die Jugend-Fußball-Abteilung des „Vorwärts“ Augustfehn nicht nur im Ammerland bekannt. Mehrfach wurde in den vergangenen Jahren unter vorbildlicher Betreuung früherer aktiver Sportkameraden die Meisterschaft errungen. Eine Aufzählung dieser Erfolge würde den Rahmen dieser Zeilen sprengen.

Fortsetzung Seite 41

Fritz Claus

- Heizungsanlagen aller Art
- Ölfeuerungen
- Gasfeuerungen
- Lüftungsanlagen
- Sanitäre Einrichtungen
- Gas- Wasserinstallationen
- Propanganlagen
- moderne Küchen und Einrichtungen
- Klöckner Propangasvertrieb
- Bauklempnerei

2918 AUGUSTFEHN (Oldb)

Telefon 0 44 82 - 4 71

Friedrich Struß
TISCHLEREI

Augustfehn (Oldb)

Telefon (04482) 1521

Innenausbau
Lieferung und Einbau
von Rolladen

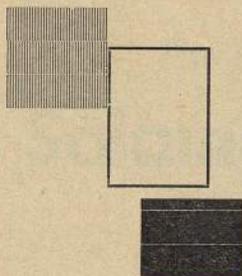
Willy Penski

Schuhwaren

Lederwaren

Apen

Telefon 1535



Tapeten Kramer

Augustfehn, Hauptstraße

Fußbodenbeläge

Farben

Lacke

Gaststätte „Frisia“ in Südgeorgsfehn

für schöne Stunden in den gemütlich eingerichteten Räumen

Gute Küche – Gepflegte Getränke

Im Ausschank Jever-Pils

Seit über 100 Jahren im Familienbesitz

Inh. Martin Janssen – Tel. 04482 / 276



Kreismeister 1972

K. F. Dröse, Janssen, Kettwich, Frerichs, U. Dröse, Oelschläger, Hassler,
Hoffbuhr, Harms, Apel, Möhlmann, Wermter.

Weiter gehören zu der Mannschaft: de Buhr, Schmidt, Hein, Krack, Schulz

Bei uns finden Sie 2 Fachgeschäfte unter einem Dach

Spielwaren

u. a. Lego, Steiff, Fischer-Technik

Trix, Faller, Cosmos

Sportartikel

ein volles Programm

Spiel und Sport
Bad Zwischenahn

Bahnhofstr. 10



O. & W. Bruns K.G.

Augustfehn

Düngemittel - Getreide - Futtermittel - Brennstoffe



Ihr großer Freund

Feldmann

Augustfehn

Am Kanal

Tel. 406

EWALD JUTSCH

Stahlbau — Maschinenbau — Leichtmetallkonstruktionen

291 Westerstede

Klamperesch · Industriegelände · Tel. 04481 - 2285

Hermann Klefer

GARTENBAU

BLUMEN- UND KRANZBINDEREI

2918 Augustfehn

Stahlwerkstraße — Telefon 442



Auch im Jubiläumsjahr 1972 stellt der Verein in allen Jugendstaffeln des Kreises mindestens eine Jugendmannschaft. Der Zulauf von Schülern und Jugendlichen, die den geliebten Fußballsport ausüben wollen, stellt den Verein vor immer größere Schwierigkeiten. Es fehlen insbesondere Übungsleiter und Betreuer für die zahlreichen Jugendgruppen.

Die Tradition des Turnens wird von den Frauen und Mädchen gepflegt. Unter der Betreuung unserer Turnwartin Lotti Dröse, die seit Jahren die Übungsstunden dieser Riege leitet, hat diese Gruppe zu allen Festveranstaltungen des Vereins durch gute Vorführungen zum Gelingen der jeweiligen Veranstaltungen aktiv beigetragen.

Für die nächste Zukunft erwarten den Verein neue Aufgaben und Zielsetzungen. Neben einer zweiten Turnhalle in Augustfehn wünschen sich die aktiven Fußballer, aber auch die Anhänger des

Fortsetzung Seite 43

Günter Marohn

Heizungs- und Lüftungsbau

Öl-Gasfeuerung

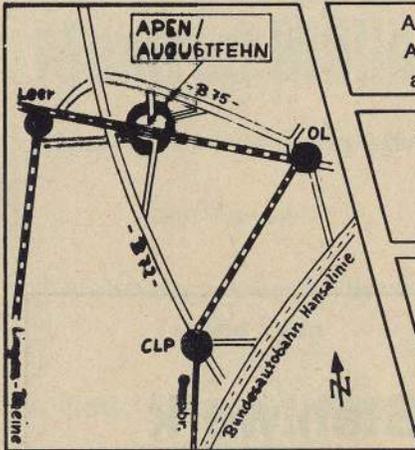
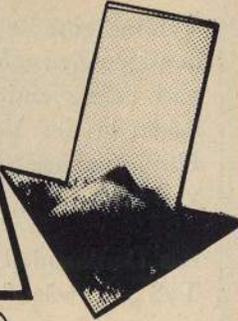
2919 Tange



GEMEINDE

APEN

AMMERLAND



Aufstrebende Industriegemeinde mit günstigen Ansiedlungsmöglichkeiten für Gewerbebetriebe aller Art.

Großgemeinde: 8700 Einwohner
Grundzentrum: Apen/Augustfehn
Hauptschulen, Realschule, Volkshochschule, Gymnasium = 10 km

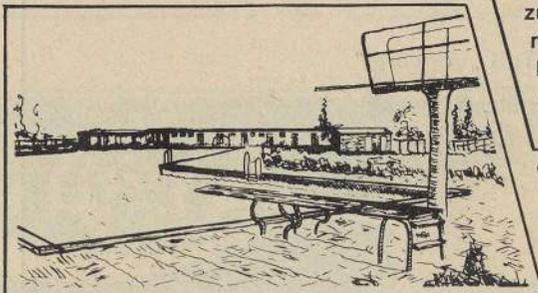
Verkehrsgünstige Lage an der Bahnlinie Oldenburg-Leer in der Nähe der B 75, Autobahnzubringer B 72 = 7 km

Ausgewiesene Gewerbeflächen, Energievollversorgung (Wasser, Strom) Abwasseranlage, Müllabfuhr und modern ausgebaute Straßen.

Erholungsgebiet, reizvolle Wasserzüge, Wandermöglichkeiten an den natürlichen Flüssen, im benachbarten Forst und in der Naturlandschaft der Hochmoore, Anglerparadies.

Moderne Sportanlagen, Sportplätze, Tennisplatz und Turnhallen, sowie ein neues, beheiztes Freibad mit 50 m Bahn und abgetrenntem Sprungbecken.

*Alle rufen nach sauberer Luft
Wir nicht!
Wir haben Sie!*



Auskünfte erteilt:
GEMEINDEVERWALTUNG APEN - 2913 APEN - POSTFACH 120



Eingang zum Sportplatz

MEYNEN

Das Haus der Baustoffe
291 WESTERSTEDE - Postfach 1224 - Ruf (04481) 2081

WER BAUT . . . UNS VERTRAUT

Wir liefern alles für Ihren Bau! (Holz, Baustoffe, Dämmstoffe, Fertigbauteile, Wand- und Deckenvertäfelungen etc.).
Immer prompt und preiswert!

Unser „TEPPICHSTUDIO“ erleichtert Ihnen die Auswahl Ihrer Teppichbodenbeläge. Über 150 verschiedene Farben und Qualitäten stehen zu Ihrer Verfügung.

Außerdem Teppichfliesen und PVC-Beläge in großer Auswahl.

Ein Besuch lohnt sich!

Textilhaus Wreesmann

Augustfehn, Mühlenstraße

preislich immer vorn

täglich neue Sonderangebote

Ich wünsche allen Mitgliedern des
TuS „Vorwärts“ Augustfehn auf diesem
Wege für die Zukunft alles Gute.

Wir empfehlen Ihnen

unseren Clubraum (bis 80 Personen)
mit Bundeskegelbahn

Bestens geeignet für Vereins- und Familienfeiern

Bekannt gute Küche - Speiseeis
Imbiss

Gaststätte Gesierich

Augustfehn Schulstraße Telefon 04482/770

STAHLWERK AUGUSTFEHN

AKTIENGESELLSCHAFT

AUGUSTFEHN
UMFORMTECHNIK
für Standard- und
Spezialaufgaben



... übrigens bei



kauft man gut

Hotel Augustfehner Hof

Alwin Brüggemann

Vereinslokal Gesangverein „Concordia“
Bundeskegelbahn · Lichtspiele
Mittwochs, Sonnabends, Sonntags Tanz



Augustfehner
Holzbearbeitungswerkstätten

Gebr. Bruns
Inhaber Johann Bruns
Tischlermeister

Bodenbeläge, Fliesen
Teppichböden, Profilhölzer
Hölzer aller Art
Fertigelemente

Werkvertretung der
Dachziegelwerke
Nelskamp GmbH
Schermbeck

PLAGGE

Baustoffe

2913 Apen

Postfach 143 · Tel. (04482) 430 und 715

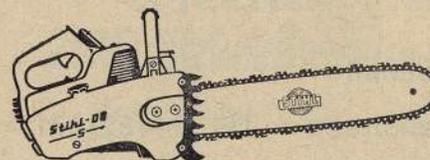
Schermbecker Tonziegel · Finkenberger Betonpfannen

Ehrenvorsitzende des TuS „Vorwärts“
Wilhelm Wietjes und Hans Engelmann

Träger der Goldenen Vereinsnadel

Hans Engelmann Hinrich Hanken Heinrich Öltjendiers
Bernhard Scheiwe Adolf Willamowski

Die kleinste, leichteste, unkomplizierteste
AV-Säge der Welt



2 DIN-PS 4,4 kg

STIHL 020 AV

Verkauf — Ersatzteile — Kundendienst

(H) CARL HINRICHS

2918 Augustfehn - Tel. 04482/326

Brautsträuße - Blumenarrangements - Kränze

wenn es etwas Besonderes sein soll



augustfehner blumenstudio
Floristmeisterin Emmy Buss

Augustfehn - Tel. 04482-480

Strickwaren

für die ganze Familie

Otto Wolf, Augustfehn

Ihr Elektro- Fernseh- Rundfunkspezialist

Fr. Janssen

Augustfehn

Mühlenstraße Tel. 04482/371

FeineFleisch- u. Wurstwaren

Fritz Dreyer

Augustfehn

Ausführung sämtlicher
Maler- und Glaserarbeiten
Tapezieren und Fußbodenbeläge

Gerhard Buschmann

Buchdruckerei - Buchhandlung

Lederwaren - Spielwaren

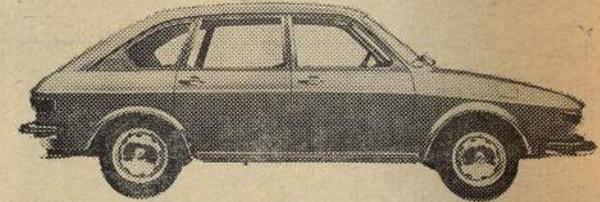
H. Lassen · Augustfehn

Mühlenstrasse 4 - Telefon 04482 - 298



Beim neuen VW 412 E ist alles anders,
was beim VW 411 E zu verbessern war: das Gesicht.
Und alles geblieben, was schon immer gut war:
der Charakter.

Lernen Sie ihn auf einer Probefahrt lieben.



Autohaus

Hans Nee
2919 Strücklingen

Tel. 04498 / 681

Auto Nee KG
2953 Westrhauderfehn

Tel. 04952 / 3077

Hansgeorg Röbe-Oltmanns

BAUNTERNEHMEN

2913 Apen - Ruf 269

**Gesund, bekömmlich, schmackhaft, frisch,
wertvolle Nahrung, das ist „Fisch“**

HEINZ LANGE

Augustfehn - Hauptstraße 23 - Tel. 255

Fisch-Feinkost-Konserven

Werden Sie Mitglied des TuS „Vorwärts“ Augustfehn

„Es lohnt sich um unsere jungen Leute,
und es lohnt sich um den Sport.“

Eintrittserklärung

Hiermit erkläre ich meinen Eintritt in den Turn- und Sportverein „Vorwärts“ von 1897 Augustfehn-Stahlwerk e.V.

zum 197 als aktives/passives Mitglied.

(Der Beitrag beträgt z. Zt monatlich DM)

Name:
(Vor- und Zuname) (Beruf)

Geburtsdatum: Geburtsort:

Anschrift:
(Wohnort, Straße, Hausnummer)

Bankkonto:

Ich erkläre mich mit dem Einzug des Beitrages von meinem Bankkonto einverstanden.

Ich gehöre vor meinem Eintritt in den TuS „Vorwärts“ keinem Sportverein/folgendem Sportverein an:

.....
Unterschrift)
(bei Jugendlichen die/des Erziehungsberechtigten)

INFORMATIONEN-ZENTRUM

BÜRO-



ORGANISATION

Franz Berens

2900 Oldenburg

Kaiserstraße 24

Parkplatz
Klävemannstraße 13

